

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F.2010

A. DICHIARAZIONE

Al Ministero degli Affari Esteri
D.G.I.E.P.M. – Ufficio II

ROMA

All'Ambasciata d'Italia

Berna

Al Consolato / Consolato Generale d'Italia

Losanna

Al Com.It.Es.

Vaud

Ogg.: presentazione del bilancio consuntivo dell'esercizio finanziario **2010**

Il sottoscritto	Letizia Farine
rappresentanti legali dell'ente	CPSI
costituito in data	1969 n. reg. (nessun obbligo d'iscrizione per le Associazioni)
indirizzo	Rue du Valentin 12, 1004 Losanna
n. tel. e fax	+41 21 3117568 / +41 21 3239480
indirizzo e-mail	info@cpsi.ch
sito web	www.cpsi.ch

presenta il bilancio consuntivo relativo all'esercizio finanziario in oggetto, comprensivo del contributo a carico del cap. 3153 dello stato di previsione del Ministero degli Affari Esteri. Il contributo è stato destinato alle spese occorrenti per le iniziative di promozione e diffusione della lingua e cultura italiana per le collettività all'estero ai sensi del Dec. Leg.vo 297/94, artt. 625, c. 3, e 636, svolte nella circoscrizione consolare.

A tal fine unisce alla presente:

1. Relazione finale delle iniziative di promozione e diffusione della lingua italiana svolte, inclusi i corsi di formazione del personale docente;

2. Bilancio consuntivo (B-F);

3. Prospetto di rilevazione statistica delle attività svolte (G);

Dichiara, inoltre, di conoscere le norme che regolano la concessione del contributo richiesto ed in particolare quelle che riguardano la destinazione del medesimo, garantendo formalmente di:

a) non aver destinato il contributo a finalità diverse da quelle indicate nella richiesta;

b) porre in qualsiasi momento a disposizione dell'ufficio consolare e dei funzionari ministeriali con funzioni ispettive tutti i libri contabili e la relativa documentazione.

Losanna, 08.02.2011

Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F. 2010

B. Entrate

N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
1	Eventuale avanzo di cassa al 31 dicembre 2009	5'210.34	3'781.17 €
2	Risorse proprie dell'ente: contributi locali, donazioni, prestiti e interessi attivi bancari, ecc.	18.33	13.30 €
3	Quote di partecipazione a carico delle famiglie o degli iscritti	196'350.00	142'492.04 €
3a	Quote di partecipazione a carico delle famiglie o degli iscritti (corsi adulti)	17'438.00	12'654.83 €
3b	Quote di partecipazione a carico delle famiglie o degli iscritti (esame CELI adulti)	20'933.00	15'191.17 €
3c	Quote di partecipazione a carico delle famiglie o degli iscritti (esame CELI L153)	14'060.00	10'203.40 €
4	Contributo ministeriale ricevuto a titolo di anticipo del contributo gravante sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAE per l' esercizio finanziario 2010	149'635.20	105'600.00 €
5	Contributo ministeriale ricevuto corrispondente al saldo del contributo gravante sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAE per l' esercizio finanziario 2010	82'620.56	62'949.00 €
6	Contributo ministeriale ricevuto corrispondente al suppletivo del contributo gravante sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAE per l' esercizio finanziario 2010	0.00	0.00 €
7	TOTALE ENTRATE (PARTE B)	486'265.43	352'884.91 €
Cambio medio di riscossione dei contributi ministeriali (voci 4, 5 e 6): 1 Euro = valuta locale		1.37797	

NOTA RELATIVA AI CAMBI APPLICATI: Gli importi dei contributi ministeriali devono essere quelli (in Euro) assegnati dal MAE e (in valuta locale) riscossi dall'ente, al lordo di eventuali spese bancarie. Il cambio medio di riscossione dei contributi ministeriali va applicato anche per la conversione in Euro degli importi in valuta locale relativi alle voci 2 e 3 delle entrate e a tutte le voci delle uscite.

Losanna, 08.02.2011
Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F. 2010

C. Spese di funzionamento didattico generale

Per spese di funzionamento si intendono le spese necessarie allo svolgimento di corsi e attività previste dal D. Lgs. 297/94, art. 636, comprendenti: scuole materne e nidi d'infanzia, corsi di scuola primaria e secondaria, corsi per adulti, corsi integrativi per l'inserimento degli alunni di origine italiana nelle scuole locali.

N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
8	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie)	2'690.00	1'952.14 €
8a	Affitto aule ad uso corsi di lingua per adulti	5'000.00	3'628.52 €
8b	Affitto aule ad uso esami CELI L153 e adulti	4'100.00	2'975.39 €
9	Acquisto libri, materiale didattico e software didattico	36'143.09	26'229.20 €
9a	Acquisto libri, materiale didattico e software didattico (corsi adulti)	844.10	612.57 €
10	Assicurazione alunni	0.00	0.00 €
11	Spese di trasporto scolastico	0.00	0.00 €
12	Refezioni scolastiche	0.00	0.00 €
13	Borse e premi di studio	0.00	0.00 €
14	Soggiorni linguistici (spese di viaggio e accompagnamento, soggiorno, assicurazione degli alunni)	0.00	0.00 €
15	Progetti significativi (CELI) L.153	24'809.30	18'004.22 €
15a	Progetti significativi (CELI) adulti	8'269.80	6'001.43 €
16	Progetti significativi (NOI E LA CULTURA)	2'915.10	2'115.50 €
16a	Progetti significativi (CELI)	850.00	616.85 €
16b	Manifestazioni varie e Giochi Studenteschi CONI	7'319.55	5'311.83 €
17	TOTALE USCITE (PARTE C)	92'940.94	67'447.64

Losanna, 08.02.2011
Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F. 2010

D. Spese per il personale docente			
D.1. Retribuzione del personale docente			
N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
18	Retribuzione del personale docente addetto ai corsi (scuole materne e nidi d'infanzia, corsi di scuola primaria e secondaria, corsi per adulti o di scuola popolare, pre-inter-doposcuola, corsi integrativi per l'inserimento degli alunni di origine italiana nelle scuole locali)	243'265.28	176'538.66 €
18b	Retribuzione del personale docente addetto ai corsi di lingua per adulti	12'951.90	9'399.25 €
18c	Oneri sociali e assegni familiari	38'885.41	28'219.31 €
19	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche	13'924.56	10'105.11 €
20	Compensi al personale docente non di ruolo facenti parte delle commissioni d'esame (CELI L.153)	5'179.70	3'758.93 €
20a	Compensi al personale docente non di ruolo facenti parte delle commissioni d'esame (CELI adulti)	1'726.55	1'252.96 €
21	totale parziale (parte D.1.)	315'933.40	228'021.26 €
D.2- Formazione/aggiornamento del personale docente			
N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
22	Compenso al direttore del corso	0.00	0.00 €
23	Compensi ai formatori (corso informatica)	0.00	0.00 €
24	Rimborso spese di viaggio e soggiorno dei formatori	0.00	0.00 €
25	Rimborso spese di viaggio e soggiorno dei corsisti	0.00	0.00 €
26	Materiale didattico e di facile consumo	0.00	0.00 €
27	Affitto aule e strumentazioni	0.00	0.00 €
28	Altro (assistenza amministrativa)	0.00	0.00 €
29	totale parziale (parte D.2.)	0.00	0.00 €
30	TOTALE USCITE (PARTE D)	315'933.40	228'021.26 €

(*) Le voci 22-28 servono alla descrizione delle spese globali imputabili alla formazione. Nel caso si siano realizzati più corsi, si dovranno specificare le spese per ciascun corso nel modulo 1G.

Losanna, 08.02.2011
Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F. 2010

E. Spese di funzionamento amministrativo generale

E.1. Spese di gestione corrente dell'ente

N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
31	Affitto locali dell'ente	11'300.00	8'200.46 €
32	Materiale di facile consumo	6'301.00	4'572.66 €
33	Spese postali	3'414.38	2'477.83 €
33	Spese telefoniche e internet	2'391.75	1'735.70 €
34	Consumi vari (en. elettrica, acqua, riscaldamento, pulizie, ecc.)	376.95	273.55 €
35	Acquisto e manutenzione attrezzature	8'602.95	6'243.20 €
36	Oneri bancari (inclusa la restituzione di prestiti bancari)	1'356.22	984.21 €
37	Altro (assicurazione sede ente)	756.10	548.71 €
37a	Altro (trasporto membri)	4'401.10	3'193.90 €
38	totale parziale (parte E.1.)	38'900.45	28'230.22 €

E.2. Spese per la retribuzione del personale non docente

N.	DESCRIZIONE	VALUTA LOCALE	EURO
39	Responsabile / coordinatore generale	0.00	0.00 €
40	contabile	0.00	0.00 €
41	Coadiutore / usciere	0.00	0.00 €
42	Profili professionali di supporto all'attività didattica (assistenti, consulenti scientifici, consulenti psico-ped., logopedisti, ecc.)	0.00	0.00 €
43	Altro (segretaria)	35'450.00	25'726.22 €
43a	Altro (pulizie)	1'018.75	739.31 €
44	totale parziale (parte E.2.)	36'468.75	26'465.53 €
45	TOTALE USCITE (PARTE E)	75'369.20	54'695.75 €

Losanna, 08.02.2011
Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F. 2010

F. RIEPILOGO FINANZIARIO

	TOTALE DELLE ENTRATE (v. parte B)	486'265.43	352'884.91 €
46	EVENTUALE DISAVANZO E.F. PRECEDENTE	0.00	0.00
47	Spese di funzionamento didattico generale (v. tot. parte C)	92'940.94	67'447.64 €
48	Retribuzione del personale docente (v. tot. parte D.1)	315'933.40	228'021.26 €
49	Formazione/aggiornamento del personale docente (v. tot. p. D.2)	0.00	0.00 €
50	Spese di gestione corrente dell'ente (v. tot. parte E)	75'369.20	54'695.75 €
51	TOTALE DELLE USCITE (v. parti C, D e E)	484'243.54	350'164.65 €
52	SALDO	2'021.89	1'467.29

Losanna, 08.02.2011
Il rappresentante legale dell'ente
Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e
approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

MODULO 5 - BILANCIO CONSUNTIVO E.F.2010

G. DATI STATISTICI RELATIVI ALL'ANNO SOLARE 2010

ATTIVITA'	n. corsi (nota 1)	n. alunni (nota 1)	n. ore di lezione in un anno	n. docenti	n. medio ore per corso
SCUOLE MATERNE / NIDI D'INFANZIA					
corsi integrati nel curriculum		9	74	1	74
SCUOLA PRIMARIA	1				
corsi extracurricolari	44	536	3'256	5	74
SCUOLA SECONDARIA	0				
corsi integrati nel curriculum					
corsi extracurricolari	3	30	222	2	74
CORSI PREPARATORI ex art. 636 c. 1 (recupero, potenziamento e sostegno)					
CORSI PER ADULTI DI GRUPPO (privati CPSI)	3	26	132	1	44
PROGETTI SIGNIFICATIVI (specificare)					
ALTRO (CORSI INDIVIDUALI)	5	5	74	1	15
TOTALI	56	606	3'758	10	67

LE SPESE FOTOCOPIE / LIBRI RIGUARDANO *6 DOCENTI CPSI E 11 DOCENTI MAE E TOTALE ALUNNI 1200 CIRCA LORO COMPETENZA

*** 6 DOCENTI CPSI DI CUI 2 IMPEGNATI NEI CORSI DI SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA**

(1) Nel caso in cui il calendario scolastico sia a cavallo di 2 esercizi finanziari, il conteggio dei corsi e degli alunni andrà effettuato calcolando la media delle 2 annualità. Per esempio, nel caso del 2005, si dovrà: a) sommare il n.corsi svolti da gennaio a giugno/luglio 2005 (appartenenti all'a.s. 2004/2005) + n. corsi svolti da settembre a dicembre 2005 (appartenenti all'a.s. 2005/2006); b) dividere il risultato a metà.

(2) Il totale delle spese di formazione, in euro, deve corrispondere alla voce 29 del bilancio.

(3) Cambio applicato alle spese di aggiornamento 1 Frs. = **1.37797**

Losanna, 08.02.2011

Il rappresentante legale dell'ente

Letizia Farine

Visto, verificata l'esattezza e

approvato dal Capo dell'Ufficio Consolare

nome cognome

CPSI Comitato Pro Scuola Italiana, Rue du Valentin 12, 1004 LAUSANNE

Tél. 021 311 75 68 - Fax 021 323 94 80 - E-mail: info@cpsi.ch - www.cpsi.ch